



Distr.  
GENERAL

A/AC.154/306  
14 March 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ  
ПРЕБЫВАНИЯ

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ В  
ЭКОНОМИЧЕСКОМ И  
СОЦИАЛЬНОМ СОВЕТЕ И В КОМИТЕТЕ ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ  
ПРЕБЫВАНИЯ  
ОТ 14 МАРТА 1997 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ  
СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

Прошу распространить прилагаемую к настоящему документу вербальную ноту № НС-17-97,  
направленную ранее сегодня всем постоянным представительствам при Организации Объединенных  
Наций и Секретариату, в качестве документа Комитета по сношениям со страной пребывания.

Виктор МАРРЕРО

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Вербальная нота № НС-17-97 Представительства Соединенных Штатов при  
Организации Объединенных Наций от 14 марта 1997 года, адресованная  
всем представительством и Секретариату

Представительство Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение постоянным представительством при Организации Объединенных Наций и Секретариату Организации Объединенных Наций и имеет честь информировать их о том, что власти города Нью-Йорка разработали новую программу для решения проблем со стоянкой дипломатических автотранспортных средств на улицах города. Власти города объявили о том, что эта новая программа будет введена в действие 1 апреля 1997 года.

Государственный департамент Соединенных Штатов признает право властей города Нью-Йорка на установление правил стоянки в пределах городских границ. Государственный департамент изучил новую городскую программу по вопросам стоянки и пришел к выводу о том, что она соответствует обязанностям и обязательствам принимающей страны перед Организацией Объединенных Наций и аккредитованными при ней постоянными представительством государств-членов.

Представительство Соединенных Штатов обращает внимание постоянных представительств и Секретариата Организации Объединенных Наций на конкретные элементы этой новой программы:

а) сфера действия новой программы по вопросам стоянки распространяется только на автотранспортные средства с федеральными номерными знаками серий "D", "A" и "C". На автотранспортные средства с федеральными номерными знаками серии "S" по-прежнему распространяются правила стоянки, установленные для автотранспортных средств с номерными знаками, выданными в различных штатах Соединенных Штатов Америки;

б) Нью-йоркская комиссия по делам Организации Объединенных Наций и консульского корпуса обеспечит, чтобы каждое представительство при Организации Объединенных Наций имело два места, отведенные для стоянки автотранспортных средств представительства, и одно место, отведенное для резиденции постоянного представителя, при том условии, что данная резиденция находится в городе Нью-Йорке;

в) Нью-йоркский департамент финансов возложит на лицо или подразделение, занимающееся вопросами штрафных квитанций, выписываемых на дипломатические автотранспортные средства, задачу выяснения того, какие штрафные квитанции выписаны обоснованно, а какие неправильно и в силу этого должны подлежать аннулированию. Рассмотрению будут подлежать все штрафные квитанции, включая квитанции, которые обычно считаются "не влекущими за собой судебной ответственности", поскольку они были выписаны в связи с нарушением, затрагивающим здоровье людей или обеспечение безопасности;

г) в Департаменте полиции Нью-Йорка будет обеспечена линия прямой телефонной связи, по которой постоянные представительства смогут сообщать информацию об автотранспортных средствах, незаконно занимающих места, отведенные для стоянки их дипломатических автотранспортных средств. Автотранспортные средства, незаконно занимающие такие места, будут подлежать отбуксировке с этих мест стоянки;

д) власти города Нью-Йорка будут продолжать отбуксировку дипломатических автотранспортных средств в случае незаконной стоянки этих автотранспортных средств, когда это представляет угрозу для здоровья людей и обеспечения безопасности;

f) Нью-йоркский департамент финансов будет направлять каждому постоянному представительству и Секретариату Организации Объединенных Наций ежемесячную компьютерную распечатку любых и всех неоплаченных штрафных квитанций, выписанных на зарегистрированные на их имя автотранспортные средства с номерными знаками серий "D" или "A". Копии этих распечаток будут также направляться в нью-йоркское районное отделение Управления по делам иностранных представительств и Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций. В них нарушения будут систематизироваться по категориям штрафных квитанций, которые не были оплачены по истечении 30, 60 или более 120 дней;

g) ожидается, что каждый водитель автотранспортного средства, получивший штрафную квитанцию, либо оплатит установленный штраф, либо возвратит штрафную квитанцию в Нью-йоркский департамент финансов с заявлением о непризнании себя виновным. В этом случае решение по вопросу о правильности выписки штрафной квитанции будет приниматься должностным лицом Департамента финансов. Кроме этого, Департамент финансов обеспечит гарантии применения процедур для рассмотрения апелляций;

h) если лицо, на имя которого зарегистрировано автотранспортное средство, не оплатило штрафную квитанцию по истечении одного года с момента ее выписки или не получило уведомления о том, что данная штрафная квитанция была аннулирована, это лицо будет считаться "уклоняющимся от ответственности". Лицо, на имя которого зарегистрировано находящееся в частном владении автотранспортное средство с номерными знаками серии "D", будет считаться "уклоняющимся от ответственности" применительно не только к автотранспортному средству, за которым числится неоплаченная квитанция, но и ко всем автотранспортным средствам, зарегистрированным на имя этого лица;

i) Управление по делам иностранных представительств в Нью-Йорке будет направлять в соответствии с положениями предыдущего пункта уведомления "уклоняющимся от ответственности" владельцам о том, что соответствующее автотранспортное средство или средства не могут эксплуатироваться законным образом до тех пор, пока не будет решен вопрос о всех неурегулированных нарушениях либо путем оплаты соответствующего штрафа, либо в результате аннулирования штрафной квитанции властями города. Управление по делам иностранных представительств будет также обращаться с просьбой о возврате номерных знаков соответствующего автотранспортного средства или средств, которые будут удерживаться до тех пор, пока "уклоняющийся от ответственности" владелец автотранспортного средства не выполнит свои обязательства. В случае отбуксировки автотранспортного средства "уклоняющегося от ответственности" владельца в связи с нарушением, создающим угрозу для здоровья людей или обеспечения безопасности, его номерные знаки будут изыматься и возвращаться для возобновления эксплуатации при представлении свидетельства о наличии действующей страховки и регистрации Государственного департамента. Это лицо может обеспечить отбуксировку автотранспортного средства из пункта сбора отбуксированных автотранспортных средств за свой счет, однако это автотранспортное средство не может эксплуатироваться до тех пор, пока оно не будет зарегистрировано в соответствии с правилами Государственного департамента;

j) лица, на имя которых зарегистрировано любое автотранспортное средство, по которому, по данным властей города Нью-Йорка, числится одно или несколько нарушений за стоянку возле пожарного гидранта в период с 1 января по 1 апреля 1997 года, будут уведомляться Управлением по делам иностранных представительств о наличии неурегулированного нарушения в связи со стоянкой возле пожарного гидранта, и им будет направляться просьба об урегулировании этого вопроса. Любое получившее такое уведомление лицо, которое получает любую дополнительную штрафную квитанцию за нарушение, создающее угрозу для здоровья людей и обеспечения безопасности, будет считаться "уклоняющимся от ответственности" по истечении

30-дневного срока, в течение которого вопрос о штрафной квитанции в связи с нарушением, создающим угрозу здоровью людей или обеспечению безопасности, так и не был урегулирован, и в этом случае будут применяться положения предшествующего пункта, касающегося "уклоняющихся от ответственности" владельцев.

Представительство Соединенных Штатов проведет ряд ориентационных брифингов для разъяснения различных преимуществ новой программы, а также обязанностей постоянных представительств и их персонала в связи с новой политикой по вопросам стоянки. Постоянным представительством рекомендуется обращаться в Представительство Соединенных Штатов по телефону (212) 415-4140 для решения вопроса об участии в одном из ориентационных брифингов.

Представительство Соединенных Штатов подчеркивает, что, по мнению властей города Нью-Йорка, осуществление пересмотренной городской программы по вопросам стоянки дипломатических автотранспортных средств является необходимым для уменьшения заторов на улицах города; устранения угроз для здоровья людей и обеспечения безопасности за счет освобождения зон, расположенных возле полицейских участков, пунктов пожарной охраны, больниц, пожарных гидрантов, а также дорожных полос, предназначенных для автобусов и специальных автотранспортных средств; и обеспечения равных возможностей использования мест стоянки для всех лиц, эксплуатирующих автотранспортные средства в городе Нью-Йорке. Представительство Соединенных Штатов и Государственный департамент Соединенных Штатов обращаются к сообществу Объединенных Наций с просьбой оказывать властям города всестороннюю поддержку и сотрудничать с ними в целях достижения этих благих целей.

Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций пользуется случаем, чтобы возобновить постоянным представительством при Организации Объединенных Наций и Секретариату Организации Объединенных Наций уверения в своем глубочайшем уважении.

-----